



Agenda Item 1: ANS context (ATM/CNS) Global and Regional level

a) Global Air Navigation Plan and Elaboration of Vol. III of the ANP CAR/SAM

TRANSLATION OF THE GLOBAL AIR NAVIGATION PLAN

(Prepared by Uruguay)

Summary

This note analyses the importance that Uruguay brings to the translation in Spanish of the GANP in order to facilitate an effective implementation of the ASBU modules and elements.

References:

- ICAO publications rules (Doc. 7231)
- Global air Navigation Plan- GANP (www4.icao.int/ganportal)

1. Background

1.1 Although we are in the sixth edition of the GANP, we still do not have the translation in five ICAO languages, especially in Spanish.

1.2 Despite the collaboration of the ICAO Regional Office, which has been responsible for free translations of some part of the material, the possibility of ensuring a uniform and harmonized interpretation of the above-mentioned ICAO publication has not been consolidated.

2. Analysis

2.1 It is important that the SAM Region has ICAO documentation in Spanish. There are difficulties at this time due to the lack of such documentation, for the planning and implementation of services, procedures and facilities for air navigation and operational safety, despite the fact that the GASP Doc. 10004 - Global Plan for Aviation Safety (Edition 2020-2022) is available in Spanish, marking a difference between both plans.

2.2 Considering the importance of the concepts described between the two plans, the correct, uniform and unequivocal interpretation of the terms is essential. Otherwise, the effects on efficiency and safety in planning and implementation could have unforeseeable repercussions on the air navigation system and operational safety.

3. Suggested Actions

- a) To urge the Meeting to actively collaborate to promote multilingualism, and to give special consideration to the translation of the GANP into Spanish, which is so necessary for the SAM region; and

- b) Made timely available the documents referred to standards application, in all working languages of ICAO.

— END —